



# 守在日落 的那一邊

寧養醫療服務撫慰流逝中的生命



「我願與大家同划一條船，因為我們從事的是同一個事業，應齊心協力幫助無助的人們。這個計劃不是一年，而是一直做下去，直到國家更富強，更有能力幫助癌症病人。我對教育和醫療的支持將超越我生命的極限。」

癌症病人曾對社會做出過貢獻，希望他們在離開世界之前得以盡量減少痛苦，讓他們在最後的日子裏，也能活得有尊嚴。」

— 李嘉誠

一九九八年十一月，李嘉誠先生捐資在汕頭大學醫學院第一附屬醫院成立了中國首家寧養院。在這個日子之前，在中國大陸醫療歷史裏，寧養醫療服務或姑息治療部分是一片空白的。寧養院是全國目前唯一上門免費為貧困癌症病人提供鎮痛治療、心理輔導、生命倫理等方面照護的臨終關懷機構。寧養醫療服務是一項社會工作，超越了單純的醫療護理範圍，雖然不能挽救垂危病人的生命，卻能幫助他們平靜安詳地走完人生，感受人間的真情和關愛。

寧養醫療服務的涵義是專門照護晚期癌症患者，為他們進行各種姑息性治療。世界衛生組織

對姑息治療的解釋是：肯定生命並把死亡視為一正常過程；既不加速也不延緩死亡；提供疼痛和其他痛苦症狀的緩解；結合心理和精神方面的醫療照顧；提供一支援系統以幫助患者盡可能積極地生活直至死亡；及幫助家屬在患者患病期間和他們沮喪期間能應付面對的一切。寧養服務把全人治療概念的姑息治療專科引進內地，完善中國醫學體系，彌補了傳統醫學教育的空白；而寧養院的設立，也是一個城市或一個地區文明程度提高的標誌。

### 從一個人的善心出發

李嘉誠先生是有所感觸而構思這個計劃的：有一天他去醫院看望一個患病朋友，這位朋友住在香港最好的醫院，接受最妥善的醫療，但仍被癌病折磨得死去活來。目睹這位朋友在病床上的煎熬，李先生深心受到觸動。他想，內地也有這樣的病症，假如病者家境貧困，承受的痛苦必然

更甚。於是隨即與汕頭大學醫學院的領導商量，希望成立內地第一家寧養院。

在中國大陸，絕大部分癌症晚期患者在生命的最後階段均遭受莫大的病痛和精神折磨；大部分貧困家庭的癌症患者因無力支付基本的鎮痛治療費用，最後只能極為痛苦地離開人世。

「癌症晚期病人曾對社會做出過貢獻，現在他們最大的折磨莫過於疼痛，如果我們能夠解除他們的痛苦，使他們將人生最美好的事留在記憶中，安寧而有尊嚴地走完人生旅途，那就是我們活著的人對他們最好的回報了。」這是李先生捐資在汕頭大學醫學院第一附屬醫院興建全國首家寧養院的理念。從此，中國大陸的寧養事業翻開了歷史的第一頁。

採用「寧養院」這個名字是李先生自己的意思，含有寧靜、養護之意。他認為臨終關懷的名字，在忌諱死亡的社會可能會令病人感到不安，用「寧養院」更容易被社會接受。

### 開創內地寧養醫療新紀元

汕大附一院寧養院創立了「家居與門診服務相結合」的模式，通過「家居服務、諮詢服務、門診服務」的方式，為病人及其家屬提供鎮痛治療、心理輔導、寧養知識宣教等服務，為內地開展寧養服務找到了可行的模式。為惠及更多的癌症晚期患者，二〇〇一年一月李先生再次捐資實施全國寧養醫療服務計劃，每年捐資約港幣二千六百萬元，至今捐款數目已逾港幣一億三千萬元，又與全國十九所重點醫院簽約，分別設立寧養院，建立全國目前唯一上門免費為貧困癌症病人和家屬提供各種照護的終極關懷機構，開創了內地寧養醫療領域的新紀元。

目前，全國二十家寧養院分佈於全國十三個省的十九個市、涵蓋了一百三十個以上的區、縣。約一百四十名專職醫護人員日夜



寧養院結合家居與門診服務，為內地開展寧養服務找到了可行的模式。

## 免費藥物挽救貧病家庭

# 疼

痛是晚期腫瘤常見的併發症，必先要解決了疼痛，病人的身心狀況才能有機會改善。據世界衛生組織統計，七成的腫瘤患者有癌痛，而其中四至五成的患者又是中度和重度疼痛。世界衛生組織在上世紀八十年代初提出「到二〇〇〇年讓癌症患者不痛」，該方案提倡非創傷性藥物治療，按階梯給藥，個體化給藥。

然而在中國大陸，「讓癌症患者不痛」的目標離普及還有著遙遠的路程，大多數晚期癌症患者在劇烈的癌痛中掙扎。其實，如果服藥來止痛，可使大部分的癌症病人完全無痛，但許多家境貧困的癌症晚期患者，由於無力支付基本的止痛治療費用，都是在身心備受折磨的痛苦中離開人世的，他們在人生的最後時刻因為癌痛和貧困而無法得到安寧和尊嚴。

李嘉誠基金會在全國建立的二十家寧養院，為晚期癌症患者免費提供規範的癌痛治療和晚期腫瘤併發症的處理，不僅為貧困病者提供了及時雨，還為病者及其家屬減輕心理壓力，盡量使病者安詳地度過每一天，重獲生命的尊嚴。

以汕頭寧養院為例，病人每次平均獲派價值約三百元(人民幣，下同)的麻藥供七天使用。治療期最長的病人是一位乳腺癌患者，她在四年的治療期間免費領取價值約二萬三千元的麻藥。另外兩位骨轉移癌患者就在兩年多的治療期間，分別免費領取價值約十二萬元的麻藥。對貧困家庭來說，以萬元為單位的藥費簡直是天文數字。

為了能更有效地運用資源，降低用藥成本，全國寧養醫療服務計劃辦公室已獲國家食品藥品監督管理局批准減少發藥環節，讓六家寧養院試點以出廠價購入特批麻藥，一年多以來，節約費用達三成八。根據試點情況推算，全國二十家寧養院全部使用特藥每年可節省費用七百三十三萬元，按平均每位病人費用一千九百元計算，可直接多服務病人三千八百多人或提高服務質量。全國寧養辦公室現正積極爭取二〇〇七年在全國二十家寧養院全面實施特藥計畫。

目前，寧養院已經能夠讓四成接受服務的末期癌症患者完全免除痛楚，成績達國際水平。寧養院給癌痛患者所提供的免費止痛治療遵循的是世界衛生組織三階梯止痛方案，即是由專業醫生在對癌痛的性質和原因做出正確的評估後，根據疼痛的劇烈程度把疼痛分為輕、中、重三個等級(階梯)，並按照疼痛的不同等級選擇不同的藥物。對輕度疼痛的患者選用非阿片類加減輔助止痛藥物，對中度疼痛患者選用弱阿片類加減抗炎和輔助止痛藥，對重度疼痛的患者則需要使用阿片類藥物，並酌情加減抗炎藥和輔助止痛藥。



李嘉誠基金會設立的  
二十家寧養院  
提供免費的規範化治療。

奮戰在寧養領域的第一線，他們都是從眾多自願者中挑選出來的優秀醫護人員。到目前為止，該計劃已服務病人四萬七千多人。

全國寧養醫療服務計劃在內地推展後，引來媒體廣泛報道，因而引起中國大陸各界對寧養服務的認識及關注、喚起大眾對晚期癌症患者在肉體和心靈上所受痛苦的關心。

### 與同道人守在日落的那一邊

「寧養院的工作將超越我生命的極限，希望寧養院的工人員永遠把愛心貢獻給患癌症的病人。」李先生強調他為貧困癌病患者服務的熱忱是沒有期限的，並希望寧養院的工人員能把這份熱忱薪火相傳。

工作繁忙的李先生盡量抽空探訪寧養院的工人員，經常親自垂詢寧養院的工作情況，又寫信給寧養院的工人員，鼓勵他們：

「請謹記，我與你們一起同工，我們是寧養工作真正攜手的同道人。」

「人生幾何，能夠為一個身心被病魔折磨的人送上一服止痛藥、一絲溫暖、一份關心，他們肉體上的苦痛馬上立竿見影地止痛，心靈同時得著滋潤，這是何等尊貴的工作。」

「傳說人離開塵世後，或會上天堂，或會下地獄，但末期腫瘤病患者在人間彌留期間所受到的無盡的痛苦與折磨，卻已使病者先下了地獄。因此，寧養院的各位醫護人員能夠全心全意，不求回報而志願以愛心奉獻給病人，令他們減少痛苦，重拾尊嚴，並紓緩了病人家屬精神的壓力，我認為這種品格是非常偉大的。」



「現在每一年寧養服務都可以幫助超過一萬四千個腫瘤病人，我希望做這種事能引起很多人關注。」



#### 體貼病人生理及心理需要

李先生因為體貼病人生理和心理需要，對寧養服務的工作細節十分關注。他指示寧養院必須採用最有效的麻醉藥：「假如某一種藥能減輕疼痛達九成的，要五十塊錢，另一種可以減輕九成九的，要一百塊，我情願買一百塊的，最重要是盡量減輕病人的痛苦，痛苦越少越好。」

#### ■ 案例一

我夫婦倆都是下肢殘疾人，生活來源靠社會救濟，當我妻子陳偉珍不幸患上可怕的乳腺癌後，醫療費用不斷支出，令我們本是家徒四壁的家更是雪上加霜，特別是在她的癌症晚期腦轉移，全身不斷抽搐時，看到她痛苦萬分的樣子和想到昂貴的醫療費用，更使我束手無策，欲哭無淚。這時候，您們雪中送炭，病中送醫，責無旁貸地上門問診，免費配藥，您們的醫護態度令我感激萬分，你們真正做到了急人所急，解人之難。

—陳偉珍之夫

##### 患者簡介：

陳偉珍，女，廣東廣州。

四十一歲，已故，乳癌腦轉移，夫妻都是殘障人士。

#### ■ 案例二

…從此，我走上了漫長的求醫之路，放療、化療、中藥、西藥，各種辦法都試了，卻沒有抑制病情的發展，病魔並不可怕，可怕的是病魔所帶來的疼痛。我被它折磨得求生不能，求死無路，直到遇見「美施康定」這種藥，我才得到解脫。它真正緩解了我的病痛。

—張萌

##### 患者簡介：

張萌，女，甘肅蘭州。

三十五歲，已故，乳腺癌，家境困難。

#### ■ 案例三

…就在我叫天天不應，叩地地無門，只求速死的時候，白衣天使翩翩而至，貴院寧養院院長崔教授帶領醫護人員風塵僕僕從瀋陽來到我家，為我無償診病，無償贈送「美施康定強效鎮痛藥」。這藥讓我領略了它的神奇效應，可以說是立竿見影。我的病痛就減輕了許多。

—崔洪文

##### 患者簡介：

崔洪文，男，遼寧法庫。

五十六歲，已故，膀胱癌。

#### ■ 案例四

…第一次接待我的是沈醫生，她耐心聆聽病人的病情，然後根據病人的情況有針對性地開藥。令我們欣喜的是服藥後父親的病情得到了有效的控制，能安然入睡了。撕心裂肺的疼痛得到了有效的緩解。只要能讓病人在人生最後的這段時間少受痛苦，便是我們家屬最大的心願了，是寧養院救了我們全家。

—王雙慶之女

##### 患者簡介：

王雙慶，男，上海。

五十二歲，已故，肺癌晚期，下崗工人。

他又規定出診專車必須經常洗刷以保持清潔，外訪醫護人員服飾也要莊重整潔，以精神爽利的專業形象服務病者。他對病人的體貼感染了醫護人員：一些醫生和護士臨出發探望病人前，脫掉身上的白袍，換上便裝，提著一個像公事包一樣的藥箱，內中裝有晚期癌症病人急需的止痛藥品，有時還特意坐上一輛沒有醫療標誌的汽車，外人誰也不知道他們的真實身份，因為不少病人家庭都不願意讓別人知道家中有瀕死的親人。

寧養院創新的管理及營運文化體現了李先生的企業家風範。《寧養之窗》是一個網上監控系統，各寧養院的每天花費都逐條誌入，一目了然，方便監察所有支出。該系統也包含其他統計數據，例如列出每個病人的用藥詳細記錄，除了能監控麻醉藥的用量處方，也能夠幫助寧養醫學及相關科研的發展。為了能更有效地運用資源，寧養辦與國家有關部門商討簡化從中央到地方的發藥流程以減低麻醉藥價格，節省了的費用就可服務更多病人。



## 需要更多同道人

中國每年有二百多萬人患上癌症，其中超過一百四十萬患者因此死亡，超過六成的患者會發生不同程度的癌痛。李先生認為，只有二十家寧養院是完全不夠的，但此服務不能單憑他一個人來做，而是希望借此發揮示範作用，鼓勵社會上多一些人一起投入：「大家都能夠一道，那麼這力量就大很多了，單憑我這個人，是做不大的。」

寧養醫療服務在中國大陸仍是一門嶄新的醫療服務，其醫療哲學仍須在普遍懼厭死亡的社會大力推廣，以樹立正確的生死觀，更急需處理的問題包括：專業的寧養醫護人員嚴重不足；已投入的資源只是杯水車薪。寧養醫療服務在內地尚未形成學科體系，從業人員缺乏歸屬感，影響隊伍的穩定性。向國家衛生部爭取姑息治療專業地位將會是今後重要的工作，專業地位不單有助增加寧養人員的歸屬感，也助寧養院服務專業化，促使內地姑息治療達至國際水平。

李嘉誠基金會資助的全國寧養醫療服務計劃實施五年多來，服務病人不斷增加，然而，受惠人民仍然與需求有很大距離。若果全國寧養醫療服務計劃能被納入現有的醫療服務體系，將有助爭取政策和更多資金支援，擴大在社會的影響力，以及寧養醫療事業在國內的發展。



## 李嘉誠基金會全國寧養醫療服務計劃 在各地設立的寧養院



## 寧養義工充實醫德教育

除

了一群專業醫護人員，寧養服務獨特的服務精神也感召了一支日益強大的義工隊伍。義工的工作主要是：陪伴病人覆診；幫助病人預約醫生，及時向寧養院醫生反饋病人病情；代替病人或家屬到寧養院取藥並送到病人家中；為缺乏自助能力的病人提供家居清潔服務，為病人年幼子女提供學習上的幫助；不定期地探訪居家病人，陪伴病人讀報、外出散步及為病人做心理輔導；協助病人家屬解決生活中的困難，如幫忙收集有關招聘資訊等。

目前，全國寧養義工人數已累積近五千人，其中七成為大學生。從事臨終關懷的醫護人員雖然大多是有經驗的臨床醫生和護士，但其數量遠遠不能滿足社會的需求，極需社會各界人士的參與，作為未來的醫護工作者，醫學生責無旁貸。內地首支大學生寧養醫療服務義工隊就在汕頭大學醫學院應運而生。

每次在汕大醫學院招募義工，反應都非常踴躍，報名表在一個晚上便被一搶而空。被問及為何報名當寧養院義工

時，大部分同學說是為了積累實踐經驗。然而一件件令人感動的事例證明，寧養義務工作給予同學的，遠遠超過實踐經驗：有的外地同學因為丟失病人住址的路線圖而騎自行車滿街跑了好幾個小時；有的同學在風雨中送藥，不顧渾身濕透，卻為藏有止痛藥的背包被打濕了而悶悶不樂；

有的同學深夜上網，執著地為下崗的病人家屬收集招聘資訊；有的同學費盡周張幫病人那憂鬱的小女兒借書，使小女孩露出笑容……展現了當代大學生對社會的責任感和關愛。

義工在付出的同時，也得到深刻的職業道德教育。首先，義工們每次隨醫生到病人家裏探訪，心靈都會受到深深的震撼，深心體會到寧養服務的價值，以及醫生這一健康所繫、性命相托職業的重要性。寧養院的醫生的敬業精神、耐心地和平和地對待病人，都教會他們如何真正去履行一個醫生的職責。在醫療界紅包等醫德問題日益受關注的今天，參與寧養義工，對同學們是一種淨化心靈的醫德教育，是課堂教學所無法達到的效果。



寧養醫療是內地  
一個嶄新的服務領域，  
在忌諱死亡的中國社會，  
此服務仍有待大力發展。

